



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN TEKS BISNIS BIDANG PERHOTELAN DI Ra SUITES
SIMATUPANG

ELIZABETH MELDIA

1908411010

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS
DAN PROFESIONAL

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2023



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul Naskah : Penerjemahan Teks Bisnis Bidang Perhotelan di Ra Suites Simatupang
- b. Penyusun
 - 1) Nama : Elizabeth Meldia
 - 2) NIM : 1908411010
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 1 Agustus – 30 November 2022
- f. Tempat Pelaksanaan : Ra Suites Simatupang, Jl. TB Simatupang No. 30 RT/RW 002/009, Jakarta Selatan 12430

Pembimbing PNJ,

Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li
NIDN.1013049301

Jakarta, Desember 2022

Pembimbing Perusahaan



Priscila Annastasya S.Psi
NIK. 1035

Mengesahkan,

Kepala Program Studi Bispro



Dr. Dra. Ina Sukasih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji Syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini yang berjudul Penerjemahan Teks Bisnis Bidang Perhotelan di Ra Suites Simatupang dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat kelulusan untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa dukungan, bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, penyusun laporan Praktik Kerja Lapangan ini, sangatlah sulit bagi penulis untuk dapat menyelesaikannya. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Ibu Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional;
2. Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li, selaku pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga dan pikiran untuk mengarahkan, membimbing dan membantu penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
3. Pihak perusahaan Ra Hospitality khususnya Ibu Priscilla yang telah banyak membantu dalam membimbing penulis ketika melakukan kegiatan Praktik Kerja Lapangan dan usaha memperoleh data yang penulis perlukan;
4. Orang tua dan keluarga atas segala doa, dukungan moril dan materiil, dan arahan selama penulis menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
5. Syadluq yang menemani, membantu, memberikan support selama Praktik Kerja Lapangan hingga mampu menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
6. Teman-teman Bahasa Inggris Komunikasi Bisnis dan Profesional 2019 yang telah banyak membantu dan mendukung penulis dalam menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini.

Akhir kata, semoga Tuhan Yang Maha Esa membalas semua kebaikan semua pihak yang telah membantu penulis. Semoga laporan Praktik Kerja Lapangan ini membawa manfaat bagi perkembangan ilmu pengembangan ilmu.

Jakarta, Desember 2022

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR GAMBAR	vi
DAFTAR TABEL.....	vii
BAB I	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	1
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	2
1.4 Tujuan dan Kegunaan	2
1.4.1 Tujuan	2
1.4.2 Kegunaan	3
BAB II.....	4
TINJAUAN PUSTAKA.....	4
2.1 Pengertian Penerjemahan.....	4
2.2 Ideologi Penerjemahan	5
2.3 Metode Penerjemahan.....	6
2.4 Teknik Penerjemahan	8
2.5 Teks Bidang Perjanjian Perhotelan.....	13
2.6 Teks Bidang Manajemen	14
BAB III.....	15
HASIL PELAKSANAAN	15
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan	15
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	16
3.2.1 Minggu Pertama.....	16
3.2.2 Minggu Kedua:	17
3.2.3 Minggu Ketiga	18
3.2.4 Minggu Keempat	18
3.2.5 Minggu Kelima	19
3.2.6 Minggu Keenam	19
3.2.7 Minggu Ketujuh.....	20
3.2.8 Minggu Kedelapan.....	20
3.2.9 Minggu Kesembilan.....	21
3.2.10 Minggu Kesepuluh.....	22
3.2.11 Minggu Kesebelas.....	22
3.2.12 Minggu Kedua belas	23



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.2.13	Minggu Ketiga belas	23
3.2.14	Minggu Keempat belas	24
3.2.15	Minggu Kelima belas	25
3.2.16	Minggu Keenam belas	25
3.2.17	Minggu Ketujuh belas	26
3.2.18	Minggu Kedelapan belas	26
3.3	Uraian Proses Penerjemahan	27
3.3.1	Rangkaian proses penerjemahan penulis	27
3.3.2	Teknik Penerjemahan	31
3.4	Identifikasi Kendala yang Dihadapi	33
3.4.1	Kendala Pelaksanaan Tugas	33
3.4.2	Cara Mengatasi Kendala	34
BAB IV	35
PENUTUP	35
4.1	Kesimpulan	35
4.2	Saran	35
DAFTAR PUSTAKA	37
LAMPIRAN	38

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Diagram V Newmark 1988	6
Gambar 3. 1 Struktur organisasi divisi Human Capital Ra Suites Simatupang	16
Gambar 3. 2 Contoh Surat MoU di Ra Suites Simatupang	17
Gambar 3. 3 Contoh Letter of Intent di Ra Hospitality	17
Gambar 3. 4 Contoh Power Point General Staff Meeting pada bulan Agustus 2022	18
Gambar 3. 5 Contoh Nilai Sertifikat salah satu Trainee	18
Gambar 3. 6 Contoh Surat Perjanjian Pemberian Beasiswa	19
Gambar 3. 7 Contoh Report Surat Resign.....	20
Gambar 3. 8 Contoh Job Vacancy di Ra Suites Simatupang	20
Gambar 3. 9 Contoh Sertifikat Trainee di Ra Suites Simatupang.....	21
Gambar 3. 10 Contoh Sertifikat Compulsory Training.....	21
Gambar 3. 11 Contoh Surat Keterangan Kerja Ra Suites Simatupang	22
Gambar 3. 12 Contoh Design ID Card Ra Suites Simatupang	22
Gambar 3. 13 Contoh Surat Cuti di Ra Hospitality	23
Gambar 3. 14 Contoh Job Vacancy dalam Bahasa Indonesia di Ra Suites Simatupang.....	24
Gambar 3. 15 Contoh Ucapan Birthday dalam Bahasa Indonesia di Ra Suites Simatupang.....	24
Gambar 3. 16 Contoh Sertifikat Appreciation Ra Hospitality	25
Gambar 3. 17 Contoh Surat Paklaring Ra Suites Simatupang	25
Gambar 3. 18 Contoh Job Vacancy Accounting Ra Suites Simatupang.....	26
Gambar 3. 19 Contoh Job Vacancy Front Office Ra Suites Simatupang	26
Gambar 3. 20 Template Sertifikat Appreciation	28
Gambar 3. 21 Template Certificate Compulsory Training	28
Gambar 3. 22 Template Certificate Employee of the Month.....	29
Gambar 3. 23 Template Certificate Trainee of the Month.....	29
Gambar 3. 24 Template Certificate Praktik Kerja Lapangan.....	30
Gambar 3. 25 Template Certificate Pre-Opening	30
Gambar 3. 26 Template Certificate Honesty Reward	31



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Teknik Penerjemahan Borrowing Pure	31
Tabel 3. 2 Contoh Teknik Penerjemahan Borrowing Natural	32
Tabel 3. 3 Contoh Teknik Penerjemahan Calque	32
Tabel 3. 4 Contoh Teknik Penerjemahan Established Equivalence	33



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Praktik Kerja Lapangan (PKL) adalah pelaksanaan kegiatan pendidikan dan pelatihan dengan bekerja secara langsung, secara sistematis di bawah bimbingan yang kompeten. Tujuan Praktik Kerja Lapangan adalah menjaring lulusan dengan pengetahuan, keterampilan dan etos kerja yang sesuai dengan dunia kerja. Manfaat Praktik Kerja Lapangan adalah untuk mendapatkan pengalaman kerja dan menumbuhkan rasa percaya diri mahasiswa dan tenaga kerja baru.

Politeknik Negeri Jakarta merupakan perguruan tinggi negeri penyelenggara program pendidikan vokasi yang didirikan untuk memenuhi kebutuhan sumber daya manusia profesional di industri, baik industri jasa maupun industri manufaktur. Program ini bertujuan untuk menyatukan ilmu pengetahuan dan teknologi sesuai komposisi 45 persen teori dan 55 persen praktik yang diterapkan secara harmonis untuk menghasilkan lulusan yang profesional dan berkualitas di bidangnya.

Penulis berkesempatan untuk melakukan Praktik Kerja Lapangan di Ra Suites Simatupang di divisi *Human Capital*. Penulis diharapkan dapat menambah wawasan tentang berbagai pelaksanaan tugas yang baik dan benar serta dapat menghadapi dunia kerja yang nyata dengan pengalaman di bidang penerjemahan dan menambah pengetahuan mengenai istilah-istilah dalam bidang *Hospitality* dan padanan dalam Bahasa Inggris.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan penulis selama pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan di divisi *Human Capital* Ra Suites Simatupang, penulis diberikan tugas untuk menerjemahkan dokumen di bidang perjanjian, membuat sertifikat, mengelola surat resign dan penerimaan staf baru serta administrasi.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Ruang lingkup kegiatan penulis sebagai berikut:

1. Proses penerjemahan dokumen dibidang perjanjian penerimaan beasiswa;
2. Membuat *Certificate of Appreciation, Certificate Compulsory, Employee of the Month* dan *Trainee of the Month, Pre-opening, Honesty Reward* dalam Bahasa Inggris yang baik
3. Mengelola surat *resign, surat clearance, job vacancy* dan *Standard Operational Procedure* penerimaan staf baru
4. Bagaimana berkomunikasi yang baik dengan tamu, atasan serta para staf dan teman magang lainnya.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan oleh penulis sebagai berikut:

- a. Waktu : 1 Agustus - 30 November 2022
- b. Instansi : Ra Hospitality
- c. Alamat : Jl. TB Simatupang No. 30 RT/RW 002/009, Jakarta Selatan 12430
- d. Laman : <https://rasuitesimatupang.com/>

1.4 Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Tujuan dari pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan adalah untuk memberikan pengalaman kerja nyata kepada mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta. Selain itu, pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan ini juga memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk mengaplikasikan secara langsung yang telah dipelajari dunia kerja.



1.4.2 Kegunaan

Kegunaan dari pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini adalah untuk memenuhi 3 (tiga) bobot satuan kredit semester dan sebagai syarat kelulusan pada Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta.

Kegunaannya adalah sebagai berikut:

- a. Menambah pengetahuan baru mengenai praktik penerjemahan perjanjian di bidang perusahaan;
- b. Memberikan wawasan mengenai lingkungan dunia kerja nyata;
- c. Memiliki bekal pengalaman dan ilmu untuk menghadapi dunia kerja;
- d. Menambah relasi dengan pihak perusahaan;
- e. Melatih dalam mengatur waktu saat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan dengan kegiatan kampus.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Penulis melaksanakan 4 (empat) bulan Praktik Kerja Lapangan di perusahaan Ra Suites Simatupang pada tanggal 1 Agustus hingga 30 November 2022. Penulis menulis laporan magang ini dilaporkan setiap minggu sekali. Penulis berkesempatan Praktik Kerja Lapangan di divisi *Human Capital* dengan melakukan mencari staf, merekrut staf, memberikan pelatihan pada para staf, penggajian, hingga mengurus surat menyurat semua keperluan administrasi terkait staf. Penulis memiliki kendala saat Praktik Kerja Lapangan yaitu mengalami kesulitan mencari padanan lazim untuk membuat beberapa sertifikat karena kurangnya pengetahuan perhotelan mengatasi kendala tersebut melakukan riset di internet dan berdiskusi dengan pembimbing. Penulis banyak mendapat pengalaman dan ilmu baru, terutama di bidang penerjemahan teks bisnis dan membuat dokumen penting. Kegiatan praktik kerja lapangan ini juga memberikan dampak positif untuk penulis yaitu mendapatkan kesempatan untuk menambah wawasan di bidang penerjemahan, menambah relasi kerja, mengetahui seputar dunia kerja yang sesungguhnya, dan menambah relasi.

Berdasarkan hasil pengamatan penulis, teknik penerjemahan yang paling banyak digunakan untuk menerjemahkan teks bisnis adalah teknik *borrowing*, *calque* dan *established equivalence*. Sedangkan metode dan ideologi penerjemahan yang paling banyak digunakan adalah metode penerjemahan setia dan ideologi *foreignisasi*.

4.2 Saran

a. Bagi Politeknik Negeri Jakarta

Untuk meningkatkan dan menumbuhkan daya saing mahasiswa, pihak kampus dapat melatih mahasiswa dan membantu mereka mengembangkan bakatnya sebelum memasuki dunia kerja, karena ini



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

adalah sesuatu yang krusial dan akan mempengaruhi reputasi kampus di masa yang akan mendatang. Ini akan memungkinkan siswa untuk lebih mengenal lingkungan, tugas, kewajiban, dan sistem pada tempat kerja mereka.

b. Bagi Ra Suites Simatupang

Saran yang dapat penulis berikan kepada perusahaan adalah perusahaan memberi pemahaman yang lebih detail dan memberi tenggang waktu yang lebih panjang atau tidak terlalu terburu-buru agar hasil pekerjaan untuk menerjemahkan suatu dokumen lebih akurat.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Dictionary, C. (n.d.). Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/translation>
- Cambridge University Press 2023. (n.d.). *Cambridge Dictionary*. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/translation>
- Sudarno, A. (2011). *Penerjemahan Buku Teori dan Aplikasi*. Surakarta: UNS Press.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Dunia Pustaka Jaya.
- Siregar, R. (2016). PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH. 289234-PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH, 6 - 8 .
- Newmark. (1988). *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Albir, A. &. (2002). *Translation Technique Revisited; A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta, Vol. XLVII, No.4.
- Sulastiyono, A. (2011). *Manajemen Penyelenggaraan Hotel: Manajemen Hotel*. Bandung: Alfabeta.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Nida, E. &. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Den Haag: Brill.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. (2016). *KBBI Daring*. Retrieved from Penerjemahan: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

1. Surat MoU Politeknik Negeri Jakarta dengan Ra Suites Simatupang

Memorandum Of Understanding
PERJANJIAN KERJASAMA
Ra HOSPITALITY

Dengan
Politeknik Negeri Jakarta

TENTANG

PENINGKATAN MUTU PENDIDIKAN DAN KETERAMPILAN PELAKSANAAN
ON THE JOB TRAINING/ PRAKTEK KERJA INDUSTRI PERHOTELAN

PADA Politeknik Negeri Jakarta

Nomor: 011/Politeknik Negeri Jakarta/MOU/X/2022



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Sertifikat Praktik Kerja Lapangan



6. Form Internship Evaluation

INTERNSHIP EVALUATION

NAME : Elizabeth Meldia
 SCHOOL NAME : Politeknik Negeri Jakarta
 TRAINED AT : Human Capital
 (department)
 TRAINING DURATION : 01st August 2022 - 30th November 2022
 (from) (to)

TO BE COMPLETED BY DEPARTMENT HEAD

Rate Trainee's Performance: Rating Number is 1 (being the lower) to 5 (being the highest)

ATTENDANCE	: Punctuality, Rate of absence	SCORE = 5
ATTITUDE	: Enthusiasm, Interest, Commitment, Motivation, Appearance	SCORE = 5
ADAPTABILITY	: Ability to adjust, Fast learning	SCORE = 5
LEARNING ABILITY	: Ease in assimilating and understanding new ideas & concepts	SCORE = 4
INITIATIVE	: Organates action, Self starter, Looks for things to get involved with	SCORE = 5
CREATIVITY	: Ability to create new ideas, to find new better ways to accomplish task	SCORE = 4

TOTAL RATING : 28

COMMENTS: Echa can quickly learn the job assignments that given to her and everytime she finishes the previous assignments, she always looking for other tasks to help the team.



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7. Sertifikat *Compulsory Training*



CERTIFICATE OF ATTENDANCE

This Certificate is Given to:

Elizabeth Meldia

has attended the Compulsory Training
From 8th to 9th September 2022

<input checked="" type="checkbox"/> Service Excellent	<input checked="" type="checkbox"/> Why We Need to Change
<input checked="" type="checkbox"/> Grooming Standard	<input checked="" type="checkbox"/> Everyone Can Sell
<input checked="" type="checkbox"/> Corporate Culture	<input checked="" type="checkbox"/> Hotel Terminology
<input checked="" type="checkbox"/> Rules & Regulation	<input checked="" type="checkbox"/> Hygiene & Sanitation
<input checked="" type="checkbox"/> Product Knowledge	<input checked="" type="checkbox"/> Fire Safety



Angkoso B. Soekadari
CHIEF OPERATING OFFICER
Rà HOSPITALITY



Antonius A Soleiman
DIRECTOR OF LEARNING
AND HUMAN CAPITAL





Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

8. Form Lembar Pertama Logbook Ra Suites

No.	Hari/Tanggal	Lokasi	Uraian Kegiatan	Durasi	Tanda Tangan STW/Pembimbing
1.	Senin, 1 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Coffee break → meeting pagi, perkenalan 2. Mengurus surat resign tanggal masuk dan tanggal keluar 3. Mengurus surat clearance 4. Briefing	9 jam	
2.	Selasa, 2 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengecek karyawan cuti dalam dua bahasa yaitu Indonesia dan Inggris 2. Membuat master data dari CV bahasa Inggris ke bahasa Indonesia 3. Membuat surat kontrak kerja karyawan yang baru masuk	9 jam	
3.	Rabu, 3 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat jadwal birthday dalam bahasa Inggris 2. Membuat sertifikat dalam h.ing magang 3. Menghitung uang makan yang dibayar pada bulan Agustus 4. Membuat score karyawan 5. Membuat MoU SMK Nusanantara Jaya, SMK N 57 dan SMK N 37 6. Briefing	9 jam	
4.	Kamis, 4 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat rekap cuti 2. Membuat L01 3. Membuat data trainee	9 jam	
5.	Jumat, 5 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat greeting card dengan bahasa Inggris 2. Mengecek join data anak trainee 3. Mencatat jumlah baju 4. Briefing	9 jam	
Sabtu & Minggu 6 - 7 Agustus 2022 (Back office libur)					
6.	Senin, 8 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghitung kunci locker & memastikan locker 2. Clearance report brims, almed, ester 3. Membuat loi fasa, guest 4. Membuat nilai sertifikat 5. Membuat birthday di ppt GSM	9 jam	
7.	Selasa, 9 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Briefing 2. Membuat master data untuk Trainee baru 3. Membuat data ulang tahun di time tree 4. Penandatangan PKWT	9 jam	
8.	Rabu, 10 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mendata CV untuk membuat master data Trainee dan MB 2. Membuat data ulang tahun di time tree 3. Menginformasikan ulang tahun di grup Trainee 4. Briefing	9 jam	
9.	Kamis, 11 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat bagan Ra Suites 2. Menghitung gaji trainee	9 jam	
10.	Jumat, 12 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat bagan Ra Suites 2. Print ID Card 4 nama dari Ra Prem 3. Mengupdate time tree 4. Mengupdate master data Trainee dan MB 5. Briefing	9 jam	
Sabtu & Minggu 13 - 14 Agustus 2022 (Back office libur)					
11.	Senin, 15 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menginformasikan ulang tahun magang 2. Persiapan lomba 3. Update time staff	9 jam	
12.	Selasa, 16 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengamati interview 2. Persiapan lomba 3. Briefing	9 jam	
13.	Rabu, 17 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Upacara menjadi panduan suara 2. Panitia Lomba	9 jam	
14.	Kamis, 18 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat PPT GSM 2. Persiapan GSM 3. Meneyajikkan dokumen nilai sertifikat	9 jam	

9. Form Lembar Kedua Logbook Ra Suites

15.	Jumat, 19 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. GSM 2. Dekor 3. Persiapan GSM	9 jam	
Sabtu & Minggu 20 - 21 Agustus 2022 (Back office libur)					
16.	Senin, 22 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Merapikan nilai sertifikat 2. Membuat surat sertifikat trainee end July 3. Briefing	9 jam	
17.	Selasa, 23 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Merapikan nilai sertifikat dan membuat surat sertifikat trainee end Agustus 2. Membuat tanda terima sertifikat 3. Menocokkan data MB dengan Pak Arman dengan jumlah Ra Hospitality 91 4. Briefing	9 jam	
18.	Rabu, 24 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengekspansi master data dengan menambahkan NIK, NIP, NPWP, No rek untuk MB dan Trainee menambahkan Rek BCA 2. Briefing	9 jam	
19.	Kamis, 25 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat 2. Merapikan data MB dan Trainee 3. Membuat bagan staff	9 jam	
20.	Jumat, 26 Agustus 2022	-	Sakit	-	-
Sabtu & Minggu 27 - 28 Agustus 2022 (Back office libur)					
21.	Senin, 29 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat TOTM dan EOTM JUNI JULI 2. Membuat sertifikat compulsory training 3. Briefing	9 jam	
22.	Selasa, 30 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat log book - SAKIT 2. Mengupdate data Trainee 51 dan MB 92 3. Membuat absen Compulsory Training 4. Briefing	9 jam	
23.	Rabu, 31 Agustus 2022	Ra Suites Simatupang	1. Absensi compulsory training pindah ke excel bulan July 2. Mencatat di log book dan excel sakit 3. Menerjemahkan Perjanjian pemberian beasiswa 4. Briefing	9 jam	
24.	Kamis, 1 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menerjemahkan perjanjian beasiswa 2. Hotel tour 3. Briefing internal 4. Briefing untuk outing	9 jam	
25.	Jumat, 2 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Jumat berkah 2. Hotel tour 3. Update trainee dan MB	9 jam	
Sabtu & Minggu 3 - 4 September 2022 (Back office libur)					
26.	Senin, 5 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update trainee dan MB 2. Membuat daftar Compulsory Training 3. Briefing	9 jam	
27.	Selasa, 6 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat daftar trainee all unit ganjil 2. Sakit Edwin & Saiful 3. membuat summary list obat 4. Briefing	9 jam	
28.	Rabu, 7 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Persiapan compulsory training 2. Membuat pakaring 3. Report CUTT dan Resign 4. Briefing	9 jam	
29.	Kamis, 8 September 2022	Ra Suites Simatupang	Compulsory training	9 jam	
30.	Jumat, 9 September 2022	Ra Suites Simatupang	Compulsory training	9 jam	
Sabtu & Minggu 10 - 11 September 2022 (Back office libur)					
31.	Senin, 12 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Summary compulsory training 2. Menunggu interview 3. Update foto 4. Update logbook interview 5. Membuat data buddy 6. Update sakit	9 jam	



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

10. Form Lembar Ketiga Logbook Ra Suites

			7. Update curri		
32.	Selasa, 13 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update surat sakit ke excel dan log book 2. Melengkapi data karyawan staff 3. Membuat job vacancy 4. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
33.	Rabu, 14 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mencatat log book sakit 2. Melengkapi data staff 3. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
34.	Kamis, 15 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Certificate Appreciation 2. Log book sakit 3. Melengkapi data birthday 4. Melengkapi master data	9 jam	<i>[Signature]</i>
35.	Jumat, 16 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat Certificate Appreciation (2) 2. Melengkapi data birthday 3. Melengkapi master data 4. Menghadiri syukuran GYM	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 17 – 18 September 2022 (Back office libur)					
36.	Senin, 19 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Melengkapi data KK dan Pendidikan 2. Melengkapi data MB 3. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
37.	Selasa, 20 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Melengkapi data KK 2. Membuat absen compulsory training 3. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
38.	Rabu, 21 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Melengkapi data KK 2. Report staff sakit oktavia, diky atfan, adi candrahika 3. Membuat sertifikat compulsory training 4. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
39.	Kamis, 22 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat 2. Melengkapi KK 3. Mengawasi compulsory training	9 jam	<i>[Signature]</i>
40.	Jumat, 23 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengawasi compulsory training 2. Melengkapi data KK	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 24 – 25 September 2022 (Back office libur)					
41.	Senin, 26 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat summary compulsory training 2. Melengkapi KK 3. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
42.	Selasa, 27 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat compulsory training 22-23 2. Melengkapi KK	9 jam	<i>[Signature]</i>
43.	Rabu, 28 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Melengkapi data KK 2. Report sakit dan cuti	9 jam	<i>[Signature]</i>
44.	Kamis, 29 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Melengkapi data KK 2. Ck sertifikat compulsory training 3. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
45.	Jumat, 30 September 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghadiri syukuran paddle tennis 2. Membuat data birthday oktober 3. Membuat paklaring atas nama Anggi Ra Inn	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 1 – 2 Oktober 2022 (Back office libur)					
46.	Senin, 3 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat PPT Birthday GSM 2. Report foto & grup 3. Bantu Pak Teni untuk PKWT 4. Membuat data birthday mingguan	9 jam	<i>[Signature]</i>
47.	Selasa, 4 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat summary certificate 2. Update new staff, mb dan trainee 3. Update sakit dan cuti 4. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
48.	Rabu, 5 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update new staff ke master data 2. Report foto new staff 3. Membuat log book interview 4. Report surat resign 5. Mengawat tanda tangan PKWT 6. Mengikuti GSM 7. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
49.	Kamis, 6 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update new staff 2. Membuat log book clearance 3. Membuat surat keterangan kerja 4. Update master data 5. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>

11. Form Lembar Keempat Logbook Ra Suites

50.	Jumat, 07 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghadiri soft opening SPA 2. Mengikuti LUMBER 3. Melengkapi master data 4. Membuat surat keterangan kerja defit	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 8 – 9 Oktober 2022 (Back office libur)					
51.	Senin, 10 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat laporan cuti 2. Membuat laporan mingguan ulang tahun 3. Update log book sakit 4. Membuat log book klinik dan peringatan	9 jam	<i>[Signature]</i>
52.	Selasa, 11 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Merapikan master data 2. Briefing dengan manager 3. Laporan sakit ke grup dan log book sakit 4. Design id card	9 jam	<i>[Signature]</i>
53.	Rabu, 12 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Design id card 2. Update data Pendidikan	9 jam	<i>[Signature]</i>
54.	Kamis, 13 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Share ulang tahun ke grup 2. Melengkapi data Pendidikan	9 jam	<i>[Signature]</i>
55.	Jumat, 14 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Training HR 2. Melengkapi data Pendidikan	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 15 – 16 Oktober 2022 (Back office libur)					
56.	Senin, 17 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Rekap data sakit 2. Membuat sertifikat TOTM dan EOTM 3. Membuat absen training 4. Update new staff	9 jam	<i>[Signature]</i>
57.	Selasa, 18 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Briefing 2. Update Log book interview 3. Update sakit 4. Melengkapi data pendidikan	9 jam	<i>[Signature]</i>
58.	Rabu, 19 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Design sertifikat ke wood 2. Melengkapi data Pendidikan 3. Membuat ID card	9 jam	<i>[Signature]</i>
59.	Kamis, 20 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Log book sakit 2. Design sertifikat ke wood 3. Update new staff 4. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
60.	Jumat, 21 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update new staff 2. Melengkapi data MB yang baru diberi 3. Membuat birthday ulang GSM pada bulan September 4. Briefing	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 22 – 23 Oktober 2022 (Back office libur)					
61.	Senin, 24 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mendata absen 2. Birthday mingguan 3. Membuat job vacancy	9 jam	<i>[Signature]</i>
62.	Selasa, 25 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat COA 2. Mendata absen makan 3. Mendata absen finger print	9 jam	<i>[Signature]</i>
63.	Rabu, 26 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Absen fingerprint 2. Mengurus BPJS ketenagakerjaan 3. Membuat schedule	9 jam	<i>[Signature]</i>
64.	Kamis, 27 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghadiri absen	9 jam	<i>[Signature]</i>
65.	Jumat, 28 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Syukuran fir & sim 2. Mengurus absen	9 jam	<i>[Signature]</i>
Sabtu & Minggu 29 – 30 Oktober 2022 (Back office libur)					
66.	Senin, 31 Oktober 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengamati interview 2. GSM 3. Mengurus absen 4. Memastikan interview berjalan baik	9 jam	<i>[Signature]</i>
67.	Selasa, 1 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat ucapan birthday 2. Update new staff 3. Rekap sakit	9 jam	<i>[Signature]</i>
68.	Rabu, 2 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat sertifikat EOTM TOTM 2. Design ucapan birthday, pernikahan, kelahiran bayi, ulang tahun 3. Absen oktober 2022 4. Update staff sakit	9 jam	<i>[Signature]</i>






















- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

12. Form Lembar Keempat Logbook Ra Suites

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

			5. Update new staff		
69.	Kamis, 3 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghitung absen 2. Memastikan interview berjalan baik 3. Briefing	9 jam	
70.	Jumat, 4 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Jumber 2. Memastikan interview berjalan baik 3. Membuat job vacancy accounting 4. Menghitung absen	9 jam	
Sabtu & Minggu 5 – 6 November 2022 (Back office libur)					
71.	Senin, 7 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat daftar pengambilan foto 2. Update new staff 3. Membuat birthday satu minggu 4. Pengambilan foto untuk id card 5. Briefing	9 jam	
72.	Selasa, 8 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Foto untuk ID Card 2. Membuat Birthday 2 minggu	9 jam	
73.	Rabu, 9 November 2022	-	Sakit	-	
74.	Kamis, 10 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengamati interview 2. Cek loker 3. Foto id card 4. Update MB 5. Merapikan master data 6. Briefing	9 jam	
75.	Jumat, 11 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Jumber 2. Membuat birthday seminggu	9 jam	
Sabtu & Minggu 12 – 13 November 2022 (Back office libur)					
76.	Senin, 14 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Laporan birthday mingguan 2. Foto ID Card	9 jam	
77.	Selasa, 15 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Cek kunci loker 2. Memasukan data new MB	9 jam	
78.	Rabu, 16 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Update sakit 2. Membuat sertifikat pre-opening 3. Menghitung cost makan 4. Birthday desember	9 jam	
79.	Kamis, 17 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Menghitung cost makan 2. Membuat birthday desember	9 jam	
80.	Jumat, 18 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Jumber 2. Membuat paklaring	9 jam	
Sabtu & Minggu 19 – 20 November 2022 (Back office libur)					
81.	Senin, 21 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Orientasi staff baru (security) 2. Membuat design id card 3. Birthday mingguan 4. Update new staff	9 jam	
82.	Selasa, 22 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat design id card 2. Update sick leave	9 jam	
83.	Rabu, 23 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Design id card 2. Upload birthday	9 jam	
84.	Kamis, 24 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Design id card	9 jam	
85.	Jumat, 25 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Design id card 2. Briefing	9 jam	
Sabtu & Minggu 26 – 27 November 2022 (Back office libur)					
86.	Senin, 28 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Serah terima pekerjaan 2. Membuat daftar hadir warriorship 3. Mengajarkan design id card	9 jam	
87.	Selasa, 29 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Membuat design id card 2. Membuat job vacancy FO	9 jam	
88.	Rabu, 30 November 2022	Ra Suites Simatupang	1. Mengikuti training 2. Melengkapi design id card 3. Serah terima pekerjaan	9 jam	

Jakarta, Desember 2022
Supervisor Perusahaan,



SUITES
SIMATUPANG

PASCINA ANNASARYA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

13. Form Pembimbingan Praktik Kerja Lapangan



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI BISNIS

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035 Fax (021)
7270034, (021) 7270036 Hunting

Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL

(DOSEN PEMIMBING PNJ)

JUDUL PKL: PENERJEMAHAN TEKS BISNIS BIDANG PERHOTELAN
DI Ra SUITES SIMATUPANG

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Senin, 3 Oktober 2022	Pertemuan dosen pembimbing dan pembimbing Ra Suites	
2	Rabu, 4 Januari 2022	Bimbingan tatap muka untuk membahas Bab 1 dan judul	
3	Rabu, 11 Januari 2022	Bimbingan tatap muka untuk membahas Bab 2 dan revisi di Bab 1	
4	Jumat 13 Januari 2022	Bimbingan online untuk membahas Bab 3 dan Bab 4	
5			